

в&тсья в силе, пока риск остаётся германским, но не более 8 месяцев со дня, когда застрахованный интерес покидает Германию при условии, что выплата премий или любая другая выплата по этим полисам должна производиться только в Германии и в германской валюте.

СТАТЬЯ IV

1. Ответственность и обязательства германских страховых и перестраховых компаний в отношении страховых и перестраховых операций, заключённых до вступления в силу настоящего закона, остаются, пока эти обязательства не будут выполнены или не истечёт их срок.

2. Германские заграничные активы, подпадающие под действие закона № 5 Контрольного Совета, не будут использоваться для покрытия вытекающих из этой статьи обязательств, если только такое их использование не будет специально разрешено Комиссией по германским авуарам за границей в соответствии с директивами Контрольного Совета.

СТАТЬЯ V

Положения статей I и II будут применяться с 8 мая 1945 года, пока Контрольный Совет для какого-либо отдельного случая не установит другую дату.

СТАТЬЯ VI

Страховой Комитет Финансового Директората будет проводить в жизнь постановления настоящего закона и в этих целях может использовать такие германские организации, которые для этого необходимы.

СТАТЬЯ VII

Настоящий закон вступает в силу со дня его подписания.

Составлено в Берлине, 10 марта 1947 года.

Генерал-полковник И. А. КУРОЧКИН
за маршала Советского Союза В. Д. СОКОЛОВСКОГО

Генерал ДЖОЗЭФ Г. М. АКБ АРИИ

Маршал Королевских Воздушных Сил
ШОЛТО ДУГЛАС

Генерал армии И. КЕНИГ

long as the risk remain German, but not longer than three months from the date when the insured risk left Germany provided that the payment of premiums or any other payment under these policies shall be made only in Germany and in German currency.

ARTICLE IV

1. The responsibility and obligations of the German insurance and re-insurance companies in respect of insurance or re-insurance operations contracted before the effective date of this law shall remain in force until such time as these liabilities are discharged or have duly lapsed.

2. German external assets, subject to Control Council Law No. 5 shall not be used to meet obligations accruing under this Article unless such use shall have been specifically approved by the German External Property Commission pursuant to directions of the Control Council.

ARTICLE V

The provisions of Articles I and II Will take effect as from 8 May 1945, unless the Control Council directs otherwise in any specific case.

ARTICLE VI

The Insurance Committee of the Finance Directorate shall implement the provisions of the Law and for this purpose may utilize such German agencies as may be necessary.

ARTICLE VII

This Law shall come into effect on the date of its signature.

Done at Berlin, 10 March 1947.

P. A. KUROCHKIN
Colonel-General
for V. SOKOLOVSKY
Marshal of the Soviet Union

JOSEPH T. McNARNEY
General

SHOLTO DOUGLAS
Marshal of the Royal Air Force

P. KOENIG
Général d'Armée